MAISON CHANCE VIETNAM

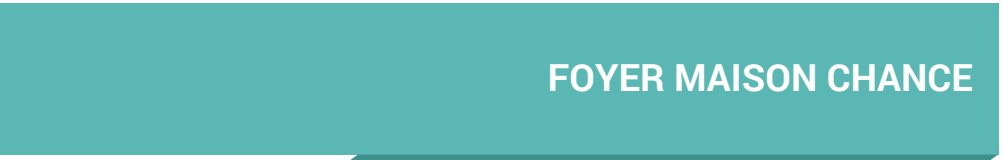
RAPPORT ANNUEL 2018

maison chance

INTRO

Maison Chance est une organisation non gouvernementale opérant au Vietnam. Nous fournissons un logement, des soins médicaux, une éducation et une formation professionnelle aux orphelins, enfants des rues et personnes handicapées. Notre objectif est d'aider ces personnes moins chanceuses à améliorer leur autonomie et leur permettre de se réinsérer socialement.

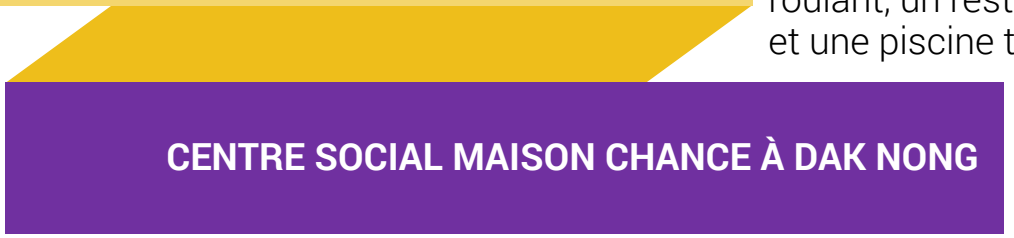
Maison Chance Vietnam comprend quatre unités : le Foyer Maison Chance, le Centre Envol, le Village Chance à Ho-Chi-Minh-Ville et le Centre Social Maison Chance à Dak Nong.



Le Foyer accueille les bénéficiaires, c'est un lieu de vie pour une moyenne de 50 personnes environ.

Le Centre Envol forme les personnes en fauteuil roulant aux métiers suivants : Peinture, taille de pierres, informatique et couture. C'est aussi là que se trouvent les bureaux de l'association.

Le Village Chance abrite un jardin d'enfants, une école primaire et un espace pour des cours d'éducation spécialisée. Il possède également une trentaine d'appartements adaptés pour les familles ayant un ou plusieurs membres en fauteuil roulant, un restaurant, une boulangerie, sept chambres d'hôtes et une piscine thérapeutique.



Le Centre Social Maison Chance à Dak Nong a pour mission de fournir une meilleure qualité de vie à une plus grande diversité de bénéficiaires.

CONTENU

Voici le rapport d'opération de Maison Chance Vietnam pour 2018. Vous y trouverez toutes les informations sur les activités du Centre Social à Ho-Chi-Minh-Ville, du Centre Social à Dak Nong et du Bureau de Projets.

0 **Intro**
A propos de Maison Chance

1 **Maison Chance à Ho-Chi-Minh-Ville**
Logement, soins médicaux, éducation, formation et production

2 **Centre Social Maison Chance à Dak Nong**
Construction et fonctionnement

3 **Bureau de Projets**
Rapport financier

4 **Conclusion**

1

MAISON CHANCE À HO-CHI-MINH-VILLE

BÉNÉFICIAIRES

En 2018, Maison Chance à Ho Chi Minh ville a aidé 580 personnes.

FOYER

Le Foyer abrite 27 handicapés et 10 orphelins. Au cours des 6 premiers mois de l'année, 2 résidents ont été réintégrés à la société et nous avons accueilli 6 nouveaux bénéficiaires.

VILLAGE CHANCE

Les enfants et les adolescents particulièrement défavorisés dans les alentours et les enfants des personnes handicapées bénéficient d'une éducation gratuite.

CENTRE ENVOL

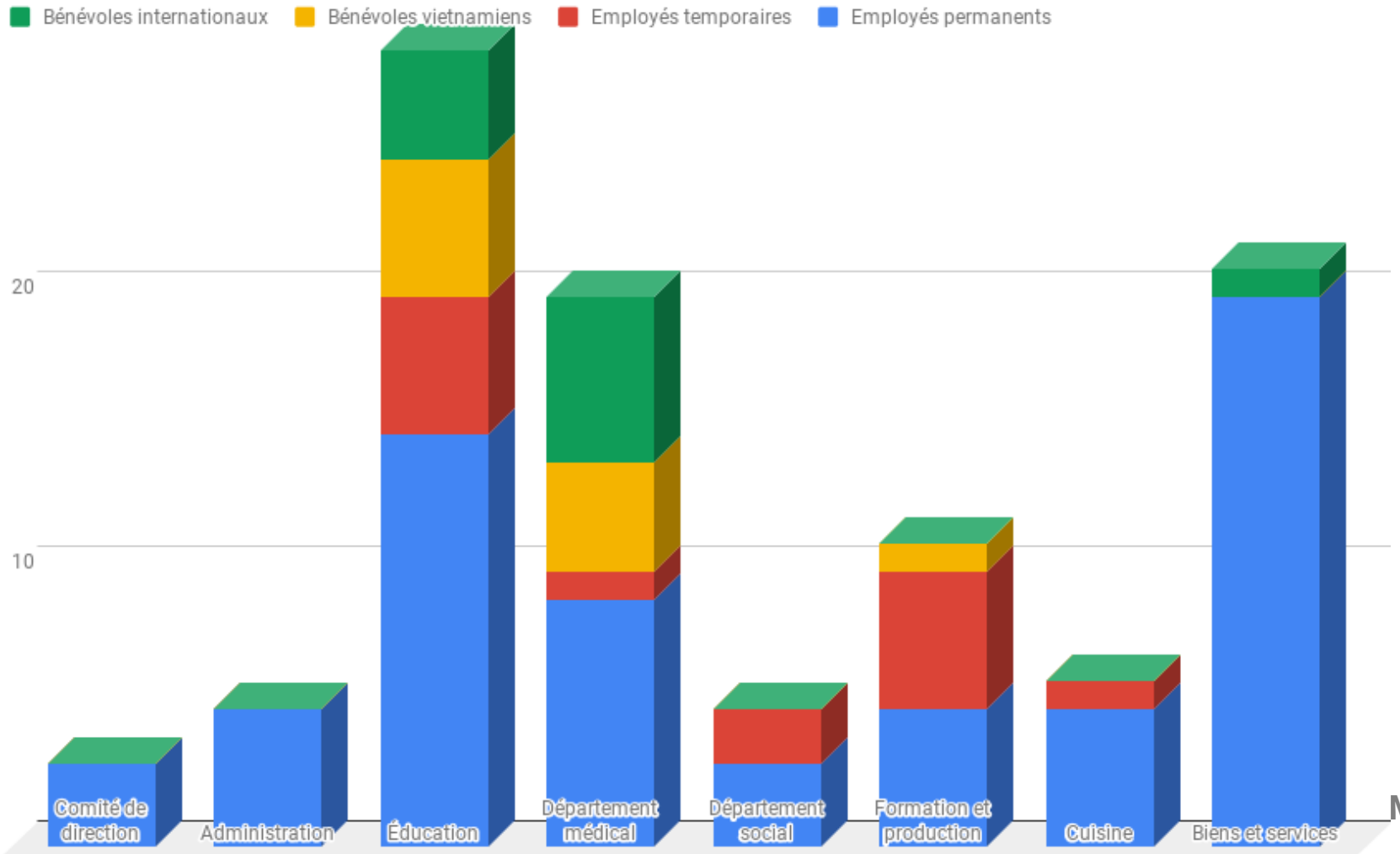
Les personnes handicapées défavorisées bénéficient d'une formation professionnelle et par la suite d'un travail adapté à leur capacité.

BÉNÉFICIAIRES À L'EXTÉRIEUR

Enfants et adultes pauvres, malades ou handicapés, ainsi que d'anciens bénéficiaires traversant des périodes difficiles ont été aidés durant l'année. Cette aide comporte des soins médicaux, des médicaments, des frais de scolarité, du riz et un soutien financier pour débuter une activité professionnelle.

PERSONNEL

Maison Chance compte 101 employés travaillant dans nos 3 établissements à Hô Chi Minh-Ville, dont 65 employés permanents, 14 employés temporaires (à temps partiel ou à court terme), 10 bénévoles vietnamiens et 12 bénévoles étrangers.



BÉNÉVOLES

Bénévoles vietnamiens

10 personnes ont travaillé dans les domaines suivants :

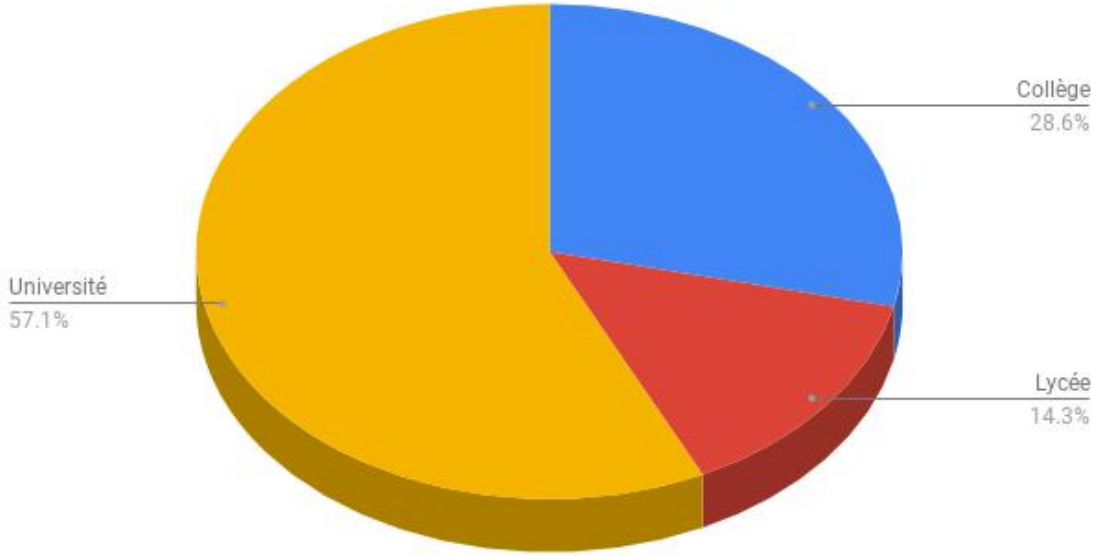
- Éducation & formation : 5 formateurs de Taekwondo et professeurs d'informatique ont enseigné aux enfants. 1 professeur d'informatique a enseigné aux personnes handicapées.
- Soins médicaux : 4 médecins volontaires spécialisés en urologie, orthopédie et dentisterie. Ces médecins travaillent avec Maison Chance depuis de nombreuses années.

Bénévoles étrangers

12 volontaires venant de France, Suisse, Pologne, Canada, États-Unis, Australie ont travaillé dans différents secteurs comme la thérapie physique, la médecine dentaire, l'éducation spécialisée, le travail social, l'agriculture et le bâtiment.

ÉDUCATION

11 résidents du Foyer Maison Chance sont scolarisés à l'extérieur.



Élèves à l'école primaire Village Chance

Jan-Mai 2018

Deuxième semestre scolaire 2017-2018

31 Mai 2018

Cérémonie de fin d'école de l'année 2017-2018

25 Août 2018

Début de la nouvelle année scolaire 2018-2019 : 188 enfants à l'école primaire et 35 en maternelle

13 Sep 2018

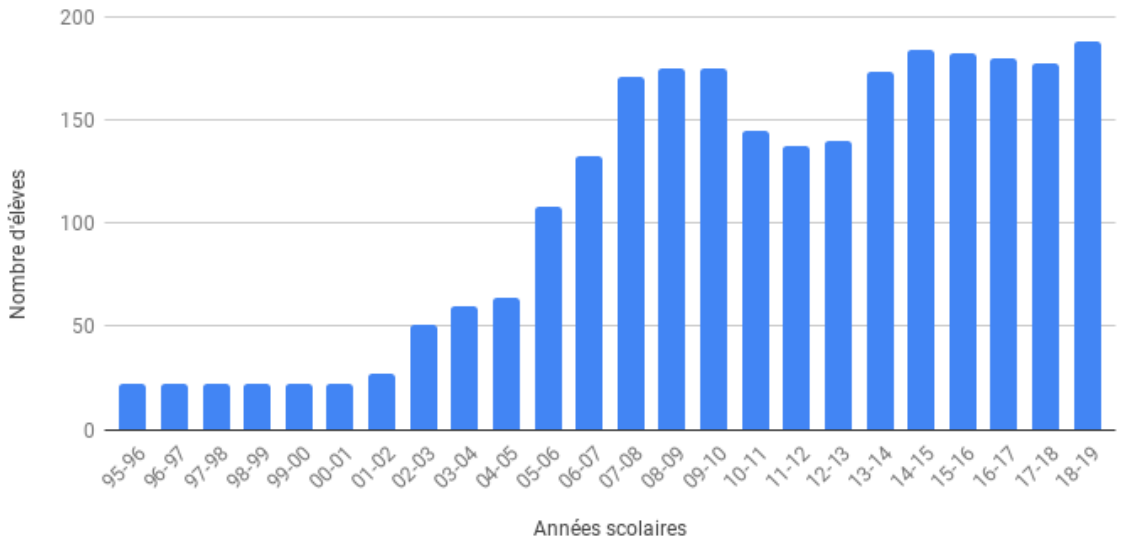
Rencontre parents-professeurs

Réalisations

À la fin de l'année scolaire, il y a eu 177 élèves de niveau 1 à 5 qui ont passé les examens de fin d'études, les résultats sont les suivants :

- 88 élèves (soit 49,7%) ont obtenu mention Bien pour leur performance et leur formation morale.
- Maths : 111 élèves sur 177 (soit 62.7%) ont eu entre 9 et 10 points et seulement 1 élève a obtenu moins de 5 points.
- Vietnamien : 83 élèves (soit 47%) ont obtenu entre 9 et 10 points; et 1 seul élève a obtenu moins de 5 points.
- Niveau 5 : 33 élèves sur 33 ont terminé le programme de l'école primaire, 6 élèves ont atteint 20/20 aux examens de fin d'année en Mathématiques et en Vietnamien.
- Récompense : 76 élèves (soit 43%) ont été récompensés pour leurs performances académiques et leurs efforts d'apprentissage.

Nombre d'élève en primaire à travers les années



Les élèves au Village Chance, Décembre 2018

Activités parascolaires et récréatives

6/2/2018

Le comité du Front National du district de Binh Tan a visité et remis des cadeaux aux professeurs ainsi qu'aux élèves.

15/2/2018 (30 Tết ÂL)

Les élèves ont participé au programme "Foyer de la famille Viet" organisé par la compagnie Ton Hoa Sen.

13-22/3/2018

Des élèves singapouriens sont venus pour des activités d'échange.

17/3/2018

L'Union de la Jeunesse est venue en visite et a remis des présents aux élèves.

17/3/2018

Les élèves de la quatrième et de la cinquième primaires ont assisté à un événement de projection de films au Consulat Suisse.

10/4/2018

Les enfants du jardin d'enfants, des élèves de la première et la deuxième primaires ont rejoint le lieu récréatif TiNiWorld. Ils ont ainsi l'opportunité de jouer avec d'autres élèves issus d'autres écoles comme : Nguyen Hien, école maternelle Rose, école internationale Vietnam Australie.

Autres activités

En plus du programme d'études, les élèves apprennent à nager, les arts martiaux, la danse du Lion... Ils ont aussi accueilli de nombreux groupes d'élèves du Vietnam et d'autres pays dans le cadre de programme d'échange.

Le Jardin d'enfants

- Il y a 39 enfants (16 filles, 23 garçons) âgés de 1 à 6 ans au jardin d'enfants. Les enfants sont pris en charge de 6 mois à 6 ans du lundi au samedi de 7h à 17h. Ils reçoivent des repas équilibrés (petit-déjeuner, déjeuner et goûter) conformes aux normes de sécurité alimentaire.
- La santé des enfants est surveillée conformément aux règlementations du Ministère de la santé : ils sont pesés fréquemment et reçoivent un traitement vermifuge deux fois par an. Tous les enfants sont en bonne santé.

Les enfants sont répartis en 2 groupes :

- Le premier regroupe les enfants de 6 mois jusqu'à 3 ans. Les activités proposées au premier groupe sont principalement des jeux éducatifs et de découverte.
- Le deuxième groupe de 3 à 6 ans se prépare doucement à entrer en première primaire. Les activités sont donc plus orientées vers l'apprentissage de l'écriture, de la lecture et du calcul.
- Le programme d'enseignement comprend différents sujets tels que le Nouvel An lunaire et le printemps, les plantes, la sécurité routière, la patrie, l'école élémentaire et les compétences transversales pour les enfants.

Durant l'année, différents bénévoles ont également donné des cours d'anglais aux petits, principalement à travers des chansons.

Le projet *«Intégration des enfants handicapés et autistes à la garderie de Maison Chance»* a été mis en place et obtenu beaucoup de succès. Grâce à l'aide des bénévoles et une éducatrice spécialisée recrutée, les enfants souffrant d'un handicap et d'autisme ont fait des progrès significatifs dans les capacités cognitives ainsi que la communication.

DÉPARTEMENT SOCIAL

01

Le département social a pour mission de suivre tous les bénéficiaires de Maison Chance en leur prodiguant un suivi social et professionnel ainsi qu'un soutien psychologique. Pour les bénéficiaires qui vivent au Foyer Maison Chance, les assistants sociaux s'occupent également de la gestion de la vie de tous les jours.

02

Une autre mission du département social est d'étudier les dossiers de demandes d'aide ou d'entrée à Maison Chance.

03

Il est également responsable de préparer la réinsertion sociale des bénéficiaires.

Les autres responsabilités du département social

TUTORAT

Tous les soirs les enfants de Maison Chance (les orphelins) qui vont à l'école au Village Chance ou à l'extérieur reçoivent un appui scolaire.

SOIN AUX ANIMAUX ET CONSEIL DE JARDINAGE

Les enfants de Maison Chance s'occupent de chiens et d'un petit jardin. Ces activités sont un outil pédagogique original pour leur apprendre à être responsable.

CLASSES DE CIRQUE

7 jeunes participent au cours de cirque trois fois par semaine. Ils ont commencé cette discipline en 2013 et sont maintenant capables de se produire en public.

ORGANISATION D'ACTIVITÉS ET DE JOURNEE FESTIVES

Participation des bénéficiaires au programme "Foyer de la famille Viet" organisé par Hoa Sen Group, à "la Fête du Printemps" organisé par Sacombank; célébration du Nouvel An Vietnamien au Village Chance, la "Journée internationale de la femme" le 8 mars, la "Journée nationale des personnes handicapées" le 18 avril, la "Journée internationale de l'enfant" le 1er juin, la "Journée internationale des personnes handicapées" le 3 décembre, Noël et le Nouvel An.

ORGANISATION DES VOYAGES

Organisation de voyages pour les personnes handicapées travaillant dans nos ateliers. Lieux de visite : Cu Chi, Vung Tau, Dak Nong, Ho Tram, Ben Tre...

LES AUTRES ACTIVITES

Participation des bénéficiaires à la sortie à Suoi Tien à l'occasion de la Journées des Personnes Handicapées le 3 Décembre. Organisation d'une visite au centre psychiatrique de Thu Duc pour offrir des cadeaux aux patients de l'établissement.

QUELQUES ACTIVITÉS DES MEMBRES DE MAISON CHANCE VIETNAM EN 2018

FORMATION PROFESSIONNELLE ET PRODUCTION

Environ 60 personnes handicapées et jeunes gens en situation difficile reçoivent une formation professionnelle et travaillent dans cinq différents ateliers au Centre Envol et au Village Chance.

Ils sont rémunérés en fonction des caractéristiques propres à chaque travail. Les bénéficiaires perçoivent 30% de leur salaire directement et le reste, 70% est versé sur leur compte. Cet argent leur sera confié quand ils seront capables de prendre leur envol. Ainsi, ils auront un capital pour démarrer leur vie à l'extérieur.

Atelier de couture : Les 21 bénéficiaires apprennent à fabriquer des peluches, des marionnettes et des produits en tissus tels que des sacs, porte-clés, objets de décoration, souvenirs. De plus, l'atelier de couture a également reçu des commandes d'uniformes pour les élèves, des tenues d'arts martiaux, des sacs à dos, etc. En 2018, le total des produits fabriqués est de 22,191 articles.

Atelier de dessin : Les 6 apprentis continuent à se perfectionner dans la technique de la peinture à l'huile et du portait, des tableaux de petits forma. Ils ont également continué à faire des peintures sur demande. Le nombre total de produits fabriqués en 2018 est de 1,012 articles.

Atelier informatique : L'enseignement basique continue pour les 15 membres handicapés, ainsi que la programmation de sites, SEO, etc. Des entreprises des environs leurs offrent du travail à domicile (soit dans l'atelier d'informatique du Centre Envol).

Atelier boulangerie : Les 4 apprentis confectionnent des viennoiseries ainsi que différentes sortes de pains et pâtisseries. Les produits sont vendus devant le Village Chance, livrés à des particuliers ainsi que des cafés et magasins alimentaires.

Atelier des pierres semi-précieuses : L'atelier a vu le jour en octobre 2016. Les 8 apprentis furent d'abord formés aux techniques de polissage de la pierre semi-précieuse. Par la suite ils ont étudié la sculpture. Maintenant, ils sont capables de faire des statues comme les 12 animaux du zodiaque. Après leur apprentissage, ils continuent d'améliorer leur technique de sculpture en faisant des produits plus sophistiqués comme des statuettes de Bouddha et des petits bijoux. Récemment, l'atelier a fait des montres en pierre avec des cadres en bois pour que Maison Chance les donne à ces bienfaiteurs lors du Nouvel An Lunaire.

DÉPARTEMENT SANTÉ

Kinésithérapie

Organisation quotidienne de séances de kinésithérapie pour réduire les douleurs, maintenir la souplesse des muscles et des articulations des personnes avec un handicap.

Balnéothérapie

Des séances de balnéothérapie sont organisées dans le bassin thérapeutique du Village Chance pour les bénéficiaires handicapés. Les exercices dans l'eau sont bénéfiques à tous les types de handicap, même aux plus lourds. L'apesanteur réduit la pression exercée sur le dos et des articulations et diminue la sensation de lourdeur. Afin que les patients ne prennent pas froid, l'eau est chauffée.

Dentisterie

Un dentiste bénévole vietnamien et un dentiste bénévole australien ont proposé leurs services de soins dentaires gratuits à 196 patients.

En 2018, 73 bénéficiaires sont allés à l'hôpital pour des bilans et 8 ont été hospitalisés pour des infections urinaires et ulcères. Dans l'année, le Département de la Santé a complété les procédures et a souscrit des assurances santé pour 53 personnes.

DEPARTEMENT ADMINISTRATIF

La mission du département administratif est d'organiser et gérer les opérations quotidiennes de Maison Chance Vietnam.

En 2018, le département administratif a effectué les tâches suivantes :

- Visite des organisations gouvernementales à l'occasion du Nouvel An Lunaire.
- Inscription (résidence temporaire) des résidents du Foyer et du Village Chance auprès de la police locale.
- Accueil des inspecteurs de la protection incendies du District de Binh Tan pour vérifier et compléter le document de gestion de la protection incendie. Nous sommes en règle.
- Demande de permis de résidences temporaires pour les volontaires étrangers travaillant dans nos Centres.
- Préparation des documents et accueil des inspecteurs du Bureau de Travail du District de Binh Tan. Au regard des résultats, Maison Chance est évaluée positivement sur toutes ses activités.

DÉPARTEMENT DES BIENS ET ÉQUIPEMENTS

La principale mission du Département des Biens et Équipements est de faire la maintenance des trois centres de Maison Chance à HCM ville. En plus des réparations des équipements et leur entretien, le Département a accompli les tâches suivantes :

- Inventaire de tous les équipements des 3 centres.
- Réparation et maintenance de tous les fauteuils roulants, fauteuils électriques pour les personnes handicapées.
- Installation du système d'approvisionnement en eau de la ville pour les cuisines (avant les cuisines étaient reliées à des puits).
- Mise en place d'équipements supplémentaires pour l'atelier de pierres précieuses.
- Entretien des générateurs des 3 centres; drainage des bouches d'égouts et des canalisations du Centre Envol et du Village Chance.
- Installation d'un système d'aspiration de la fumée dans la cuisine du Centre Envol.
- Au Village Chance: entretien et réparation du système d'énergie solaire; Imperméabilisation de la terrasse et des WC de l'école; réparation et entretien périodique de l'ascenseur; réparation de la piscine, remplacement du système de filtration de l'eau qui était défaillant, rénovation du carrelage de certaines zones de la piscine.

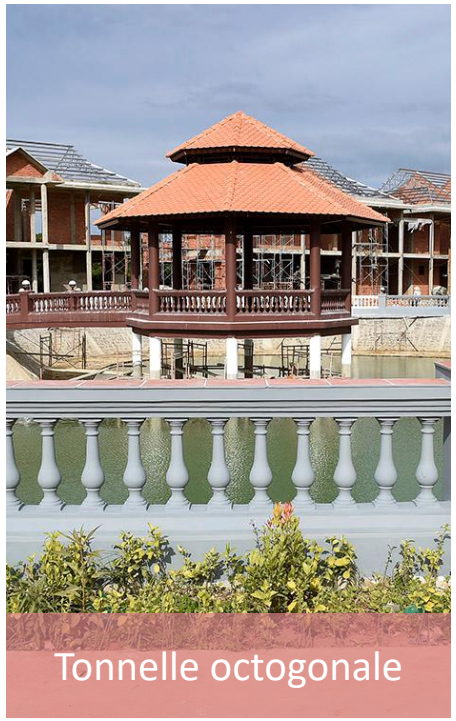
2

CENTRE SOCIAL MAISON CHANCE À DAK NONG

CONSTRUCTION

Château d'eau

Maisons des bénéficiaires


Tonnelle octogonale

Jardin de légumes

Café-restaurant, boutique

A ce jour, les travaux suivants ont été finalisés et approuvés par les autorités pour être mis en service:

Murs d'enceinte du terrain, loge du gardien; ateliers de formations professionnelles; infirmerie – salle de kinésithérapie; piste pour la thérapie avec le cheval, 5 salles de classes primaires et 3 classes d'éducation spécialisée; salle des professeurs; salle polyvalente; salle à manger et cuisine; maison pour les volontaires; 2 maisons pour les résidents,; toilettes communes; château d'eau et réservoir d'eau souterrain; lac en forme de cœur; bassin de rétention d'eau; hangar agricole; installation d'élevage; système de protection incendie; chemins internes; approvisionnement en eau; éclairage extérieur et système de protection contre la foudre.

Bâtiments en construction

- 5 bâtiments sur 2 étages pour l'hébergement de 230 bénéficiaires: les travaux en génie civile sont terminés et les finitions ont commencé.
- Maisons d'hôtes: début de la construction des fondations et des murs.
- Piscine : finition des fondations, du fond et des murs de la piscine.
- Vestiaire pour la piscine: finition des fondations et début de la construction des murs.
- Système de traitement des eaux usées: finition et début des tests du système.
- Chemins internes autour des zones agricoles
- Zones agricoles: élevage de poules, canards, oies, chèvres et chevaux. Jardin potager, plantation d'arbres fruitiers.

116

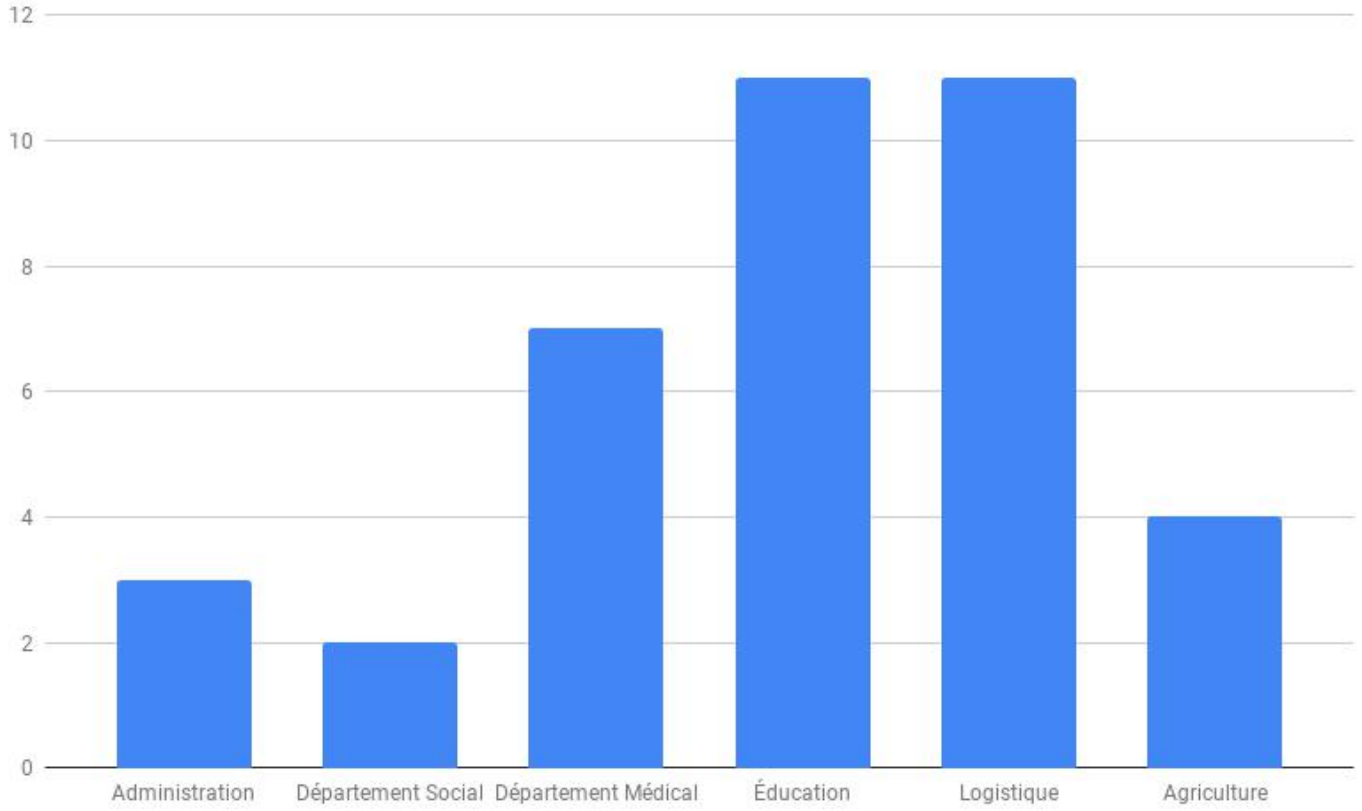
Pensionnaires

BÉNÉFICIAIRES

En août 2018, le centre a ouvert ses portes à ses 116 premiers bénéficiaires. L'année scolaire 2018 - 2019 a démarré le 5 septembre avec 4 classes de la première à la quatrième primaire ainsi qu'une classe pour les élèves à besoins spécifiques. La cinquième primaire sera ouverte l'année prochaine. La majorité des enfants du centre est issue des minorités ethniques. Les enfants suivent le programme national du Ministère de l'Education et vivent au centre. Une fois par mois ils ont l'opportunité de rendre visite à leur famille. 17 enfants avec un handicap physique ou mental reçoivent quotidiennement des soins de santé et assistent aux classes spécialisées.

PERSONNEL

En 2018, le Centre Social Maison Chance à Dak Nong a recruté 38 employés.



QUELQUES ACTIVITÉS EN 2018

Venue des élèves

La rentrée des classes 2018-2019

Examen périodique de santé

Célébration de la fête de la Mi-Automne

Activités quotidiennes au centre

Un coin du Centre Social Maison Chance de Dak Nong, Décembre 2018

3

BUREAU DE PROJETS
RAPPORT FINANCIER

BUREAU DE PROJETS

Le Bureau de Projets géré par Mme Tim Aline Rebeaud se compose de 8 membres.

L'ONG Maison Chance prend en charge les coûts des Centres Sociaux Maison Chance à Ho Chi Minh Ville et à Dak Nong, tout en continuant de développer de nouveaux projets.

Une des missions du Bureau de Projets est de trouver de nouveaux bailleurs de fonds et de gérer les sources de financement. En outre, ce Bureau est responsable de rapporter le fonctionnement de Maison Chance aux autorités et aux donateurs.

Le Bureau est aussi chargé de gérer le site internet, la page Facebook, ainsi que la communication de Maison Chance et de l'ensemble des centres sociaux.

I. Financement pour les projets à HCM Ville

No	Catégories	Montant		Taux de change	Montant (USD)
1	Maison Chance Suisse	132,380	USD	1.00	132,380
2	Maison Chance États-Unis	120,000	USD	1.00	120,000
3	Maison Chance Canada	133,000	CAD	1.33	100,000
4	Terre des Hommes Alsace	24,000	EUR	1.14	27,364
5	Enfance Partenariat Viet Nam	3,000	EUR	1.14	3,421
6	Maison Chance France	4,017	EUR	1.14	4,580
7	Albatros	97,623	CHF	1.02	99,493
8	Roche Vietnam	123,252,000	VND	23,170.00	5,319
9	Compagnie Elca Vietnam	100,000,000	VND	23,170.00	4,316
10	Compagnie Phúc Sinh	100,000,000	VND	23,170.00	4,316
11	Compagnie Việt Sing	70,000,000	VND	23,170.00	3,021
12	Compagnie Grab Vietnam	199,000,000	VND	23,170.00	8,589
13	Privés	1,663,678,952	VND	23,170.00	71,803
		472	USD	1.00	472
		11,161	EUR	1.14	12,726
	Total				**597,800**

II. Financement pour les projets à Đak Nong

No	Catégories	Montant		Taux de change	Montant (USD)
1	Maison Chance Suisse	619,867	CHF	1.02	631,741
1.1	Fondation Masikini	17,867	CHF	1.02	18,209
1.2	Sun Store	20,000	CHF	1.02	20,383
1.3	Fondation Baur	90,000	CHF	1.02	91,724
1.4	Fondation Pictet	60,000	CHF	1.02	61,149
1.5	Maison Chance Suisse	100,000	CHF	1.02	101,916
1.6	Fondation Michelham	300,000	CHF	1.02	305,747
1.7	Fondation Jthuma	20,000	CHF	1.02	20,383
1.8	Sylvain Agassis	12,000	CHF	1.02	12,230
2	Maison Chance États-Unis	60,000	USD	1	60,000
3	Tao Trust Singapore	25,000	USD	1	25,000
4	Basaid	10,000	USD	1	10,000
5	Phùng Liên Đoàn	5,000	USD	1	5,000
6	Terre des Hommes Alsace	3,000	EUR	1.14	3,421
7	La Bonne Etoile	31,900	EUR	1.14	36,372
8	Fondation Thiện Tâm	628,000,000	VND	23,170.00	27,104
9	Compagnie Phúc Sinh	100,000,000	VND	23,170.00	4,316
10	Compagnie de construction Hoà Bình	3,000,000,000	VND	23,170.00	129,478
11	Privés	724,497,300	VND	23,170.00	31,269
		4,980	USD	1.00	4,980
	Total				**968,681**

En plus des subventions en espèces, le projet de Dak Nong a aussi reçu des dons de matériel de construction des entreprises suivantes : Ton Hoa Sen, Sika Vietnam, Opec Paint, Altrasoft Paint.

III. Recettes

No	Catégories	Montant		Taux de change	Montant (USD)
1	Production et services	2,188,155,023	VND	23,170.00	94,439
2	Autres revenus				
2.1	Appartements en location au Village Chance	1,086,662,000	VND	46,340.00	46,900
2.2	Hébergement dans la maison sur pilotis à Dak Nong	7,412,000	VND	23,170.00	320
2.3	Chambres d'hôtes et location de véhicules à Saigon	123,358,051	VND	23,170.00	5,324
2.4	Autres revenus (Repas du personnel, recyclage, liquidation, gain de change…)	163,286,134	VND	23,170.00	7,047
2.5	Intérêts bancaires	3,833,201	VND	23,170.00	165
	Total				**154,195**

Total des revenus	**1,720,676**

RAPPORT FINANCIER

I. Dépenses des centres sociaux à HCM Ville

No	Catégories	Foyer	Centre Envol	Village Chance	Total
I.	Frais d'investissement	-	522	12,709	13,231
1	Équipement		522	1,467	1,990
2	Réparation	-		11,242	11,242
II.	Frais de fonctionnement	107,240	209,546	188,443	505,229
1	Nourriture	15,899	10,578	20,974	47,451
2	Soins médicaux	5,180	11,463		16,642
3	Travail social	1,162	17,566		18,727
4	Transport	5,571	2,937		8,508
5	Formation		26,697	1,564	28,261
6	Éducation			24,957	24,957
6.1	+ Primaire			13,385	13,385
6.2	+ Jardin d'enfants			11,573	11,573
7	Frais personnels (habits, savon, dentifrice…)	6,990			6,990
8	Administration	491	6,182	934	7,607
9	Bénévoles		473		473
10	Relation publique		2,266	7	2,274
11	Salaires	63,767	108,532	107,221	279,520
12	Dépenses pour le personnel (Assurance, maternité…)		1,552		1,552
13	Formation du personnel		1,336		1,336
14	Électricité/eau	4,247	6,744	17,591	28,581
15	Fourniture	391	2,560	2,672	5,623
16	Réparation et maintenance de l'équipement	2,646	7,810	9,074	19,530
17	Nettoyage	818	2,743	2,861	6,422
18	Autres	78	108	588	775
III.	Frais de production et service	-	55,360	32,578.54	87,939
	Total	**107,240**	**265,428**	**233,730**	**606,399**

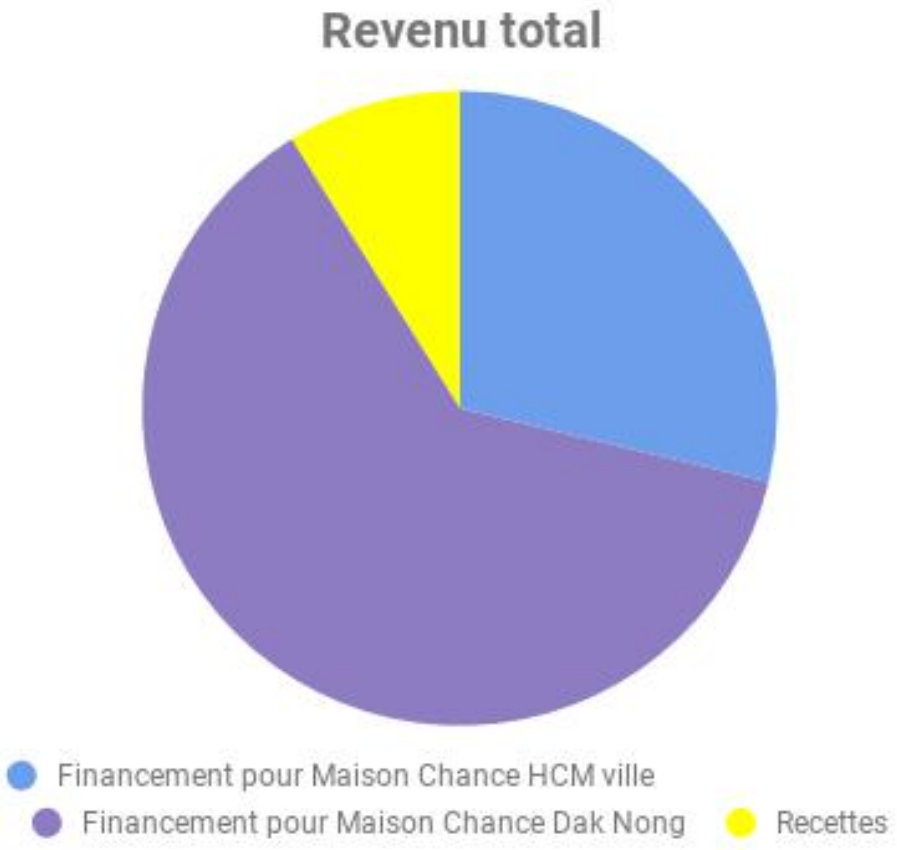
II. Dépenses du centre social à Dak Nong

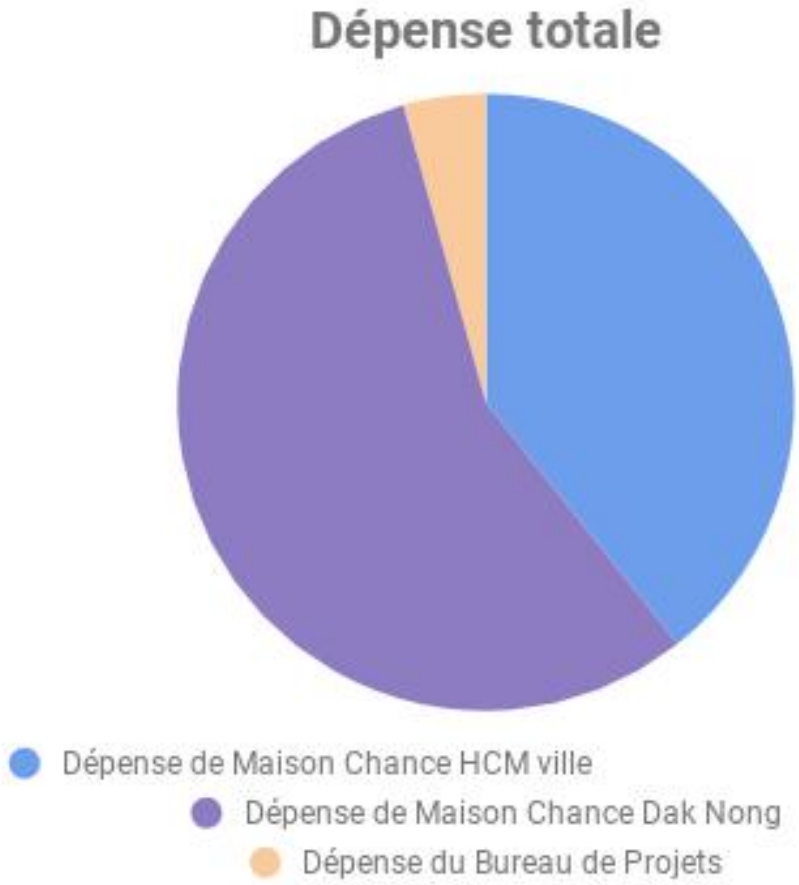
No	Catégories	USD
I.	Frais d'investissement	806,834
1	Construction	683,605
2	Équipements	96,382
3	Salaires et assurances du personnel	18,692
4	Voyages d'affaires	3,436
5	Investissements agricoles	2,453
6	Administration	1,355
7	Réparation	911
II.	Frais de fonctionnement (août– déc./2018)	62,605
1	Nourriture	16,496
2	Soins médicaux	404
3	Frais personnels (habits, savon, dentifrice…)	886
4	Transport	958
5	Activités agricoles	3,909
6	Éducation	369
8	Bénévoles	39
9	Relations publiques	149
10	Salaires	35,868
10.1	+ Salaire	28,021
10.2	+ Assurance sociale	7,847
11	Électricité/eau	2,280
12	Réparation et maintenance de l'équipement	26
13	Nettoyage	534
	Total	**869,439**

III. Dépenses du Bureau de Projets

No	Catégories	USD
1	Salaires	28,735
2	Coût d'exploitation	25,466
3	Voyages d'affaires	9,028
4	Audit	2,374
5	Coûts financiers	1,135
	Total	**66,738**

Total des dépenses	**1,542,576**





En 2018, le total des revenus de Maison Chance s'élève à 1,720,676 USD. Ces donations viennent d'organisations, associations, entreprises ainsi que de privés. Une partie des recettes provient aussi de ses activités commerciales. Durant cette année, les frais de Maison Chance Vietnam sont de 1,542,576 USD. Cette somme a couvert les coûts de construction du Centre Social de Dak Nong ainsi que les frais de fonctionnement de nos 4 centres.

Les frais du Bureau de Projets s'élèvent à 66,738 USD, soit 4.3% du total des dépenses de Maison Chance Vietnam.

Des bénévoles de Hong Kong faisant le nettoyage au Village Chance

4

CONCLUSION

2018 marque les 25 ans de Maison Chance au Vietnam. Grâce à son action, des centaines de destins ont changé, ils ont retrouvé la joie de vivre ainsi que leur dignité.

2018 est aussi l'année d'ouverture du Centre Social Maison Chance à Dak Nong avec ses 116 premiers bénéficiaires.

A la fin de l'année, nous avons également créé l'entreprise sociale Maison Chance. Le but de cette entreprise est d'officialiser toutes les activités génératrices de revenus de notre organisme et de développer les activités commerciales pour contribuer au développement durable de Maison Chance.

Maison Chance vous remercie de votre précieux soutien. Grâce à votre aide nous avons les moyens de donner la possibilité aux moins chanceux de se bâtir un nouvel avenir.

Le château d'eau à Dak Nong

RAPPORT ANNUEL DE MAISON CHANCE VIETNAM 2018

- Contenu :
  - Rapport HCM : Hung Nghia
  - Rapport Dak Nong : Thanh Huong
  - Rapport financier : Phuong Lan, Minh Thang, Thu Ly
- Mise en page : Long Hai
- Traduction : Tim Aline, Delphine, Long Hai
- Photos : Mc.Freddy, Cong Duy, Long Hai

BUREAU DE PROJETS
Centre Envol

- Adresse : 19A Đường số 1, KP9, P. Bình Hưng Hoà A, Q. Bình Tân, HCM
- Email : vietnam@maison-chance.org
- Website : www.maison-chance.org
- Fanpage : www.facebook.com/maison-chance

Ho Chi Minh ville, 20 février 2019